



РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

1
(12)

весна – лето
2010

Журнал основан в 2004 году
Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

| | |
|---|----|
| К 100-летию со дня рождения К.К. Курдоева (1909–1985) | 5 |
| З.А. Юсупова. К.К. Курдоев и отечественное курдоведение | 6 |
| Ж.С. Мусаэлян. Вклад К.К. Курдоева в изучение курдской литературы и фольклора | 8 |
| Список основных научных трудов К.К. Курдоева | 10 |

ПУБЛИКАЦИИ

| | |
|--|----|
| «Диван» курдского поэта XVIII века Вали-Девана (на диалекте горани). Транскрипция текста и образцы перевода З.А. Юсуповой | 13 |
| «Табакат» («Разряды») Ибн Дайфаллаха. Введение, перевод фрагмента текста с арабского языка и комментарии И.В. Герасимова | 41 |
| «Кайкоку хэйдан» («Военные беседы о морском государстве») Хаяси Сихэй. Предисловие. Перевод с японского и комментарии В.В. Щепкина | 52 |
| «Андрхамахбхарата». Введение, перевод фрагмента с языка телеуги и комментарии Е.В. Таноновой | 59 |

ИССЛЕДОВАНИЯ

| | |
|---|-----|
| Ж.С. Мусаэлян. Из истории курдского племени сенджаби (конец XVI — начало XX в.) | 78 |
| Е.И. Васильева. Джафы, названные типичным курдским племенем классического типа | 93 |
| Ю.А. Иоаннесян. Культура мира и миротворчества в религии бахаи | 103 |
| И.С. Гуревич. «Пинхуа по истории Трех царств» (三國志平話) и роман «Троекарствие» (三國演義): сравнение языковой структуры текстов | 126 |



«Наука»
Издательская фирма
«Восточная литература»
2010

- На четвертой сторонке обложки:**
- Мушириф ад-Дин Са'ди
(ум. 691/1292 г.). Гулистан
(зак. 656/1258 г. рукопись ИВР РАН,
шифр А 909,
дата переписки: 996/1587-8)
- Над номером работали:**
- Т.А. Аникеева
Р.И. Котова
А.А. Ковалев
О.В. Мажидова
О.В. Волкова
Е.И. Крошкина
И.И. Чернышева
Е.А. Пронина

© Российская академия наук, 2010
© Институт восточных рукописей РАН,
2010

ИСТОРИЯ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ В ЛИЦАХ

| | |
|---|-----|
| Ю.Е. Борщевский, Б.Б. Вахтин, В.И. Кальянов, Л.Н. Карская, Л.П. Смирнова | 138 |
|---|-----|

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

| | |
|---|-----|
| <i>Н.М. Каткова.</i> Поэтическое творчество Далай-ламы VI Цаньян Джампо и его истолкование | 146 |
| <i>О.Г. Большаков.</i> Метрологические заметки | 153 |
| <i>Б.Д. Халатян.</i> Курдская династия Марванидов (983–1096). Приход к власти | 185 |

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

| | |
|--|-----|
| <i>С.И. Марахонова.</i> А.А. Байов — еще одно возвращение русское имя. Судьба ученика О.О. Розенберга | 189 |
| <i>М.А. Дандалаев, Н.О. Чехович.</i> Позднеахеменидский документ из Тапсуху в собрании ИВР РАН | 202 |
| <i>И.Р. Каткова.</i> Письма голландской Ост-Индской компании из коллекции Н.П. Лихачева в собрании ИВР РАН | 209 |
| <i>Н.Л. Лужецкая.</i> Материалы Архива востоковедов ИВР РАН о движении летучего отряда полковника Ионова на р. Бартанг в Рушане. 1893 г. | 223 |
| <i>М.И. Воробьевая-Десютовская.</i> Российские ученые на тропах Центральной Азии (открытие забытых письменных культур) | 237 |
| <i>Г.Х. Каплан.</i> Роль русских исследователей в зарождении ассириологии | 254 |

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

| | |
|--|-----|
| <i>И.Н. Медведская.</i> Дьяконовские чтения 2010 года | 261 |
| <i>О.А. Воднева.</i> Ежегодная научная сессия Института восточных рукописей РАН (30 ноября — 2 декабря 2009 г.) | 264 |

РЕЦЕНЗИИ

| | |
|---|-----|
| <i>Анкоси Караме.</i> Описание курдских материалов Национального центра рукописей Грузии (<i>Ж.С. Мусаэлян</i>) | 266 |
| <i>Дандалаев М.А.</i> Месопотамия и Иран в VII–IV вв. до н.э. Социальные институты и идеология (<i>Н.В. Козырева</i>) | 268 |
| <i>The Treasury of Tabriz. The Great II-Khanid Compendium</i> (<i>Б.В. Норик</i>) | 273 |
| <i>Троцевич А.Ф., Гурьевич А.А.</i> Описание письменных памятников корейской традиционной культуры. Вып. 2. Корейские письменные памятники в Рукописном отделе Института восточных рукописей Российской академии наук (<i>Т.А. Пан</i>) | 275 |
| <i>Цинский Пекин. Картинки народной жизни (миньсухуа).</i> Вступительная статья, перевод с китайского языка и комментарии И.Ф. Поповой (<i>Т.А. Пан</i>) | 277 |

RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES

The Institute of Oriental
Manuscripts

Published under the supervision
of the Historical-Philological
Department of the Russian
Academy of Sciences

WRITTEN MONUMENTS OF THE ORIENT

1
(12)
Spring — Summer
2010

Founded in 2004
Issued biannually

IN THIS ISSUE:

| | |
|--|----|
| In Honour of the 100th Anniversary of K.K. Kurdoev (1909–1985) | 5 |
| Z.A. Yusupova. K.K. Kurdoev and the Kurdish Studies in Russia | 6 |
| J.S. Musaelyan. K.K. Kurdoev's Contribution to the Studies of the Kurdish Literature and Folklore | 8 |
| List of Publications by K.K. Kurdoev | 10 |

PUBLICATIONS

| | |
|---|----|
| The "Divan" of an 18th Century Kurdish Poet Vali-Devana Composed in the Gorani Dialect. Transcription, Translation, Examples by Z.A. Yusupova | 13 |
| "Tabaqat" ("The Book of Categories") by Ibn Dayfallah. Introduction, Translation of a Fragment of the Text from Arabic and Comments by I.V. Gerasimov | 41 |
| "Kaikoku Heidan" ("Military Disputes about Maritime Nation") by Hayashi Shihei. Preface, Translation from Japanese and Comments by V.V. Shchepkin | 52 |
| "Andhramahābhāratamu". Introduction, Translation of a Fragment from the Telugu Language and Comments by E.V. Tananova | 59 |

RESEARCH WORKS

| | |
|--|-----|
| J.S. Musaelyan. From the History of the Kurdish Tribe of Senjabi (Late 16th — Early 20th Century) | 78 |
| E.I. Vasilyeva. The Jaf People Described as "a Typical Kurdish Tribe of the Classical Type" | 93 |
| Y.A. Ioannesyan. The Culture of Peace and Peace-Making in the Baha'i Religion | 103 |
| I.S. Gurevich. "The Pinghua on the Three Kingdoms" and the Novel "Three Kingdoms": An Attempt to Compare the Language Structure of the Texts | 126 |



"Nauka"
"Vostochnaya Literatura"
Publishers
2010

HISTORY OF ORIENTAL STUDIES IN PERSONS

- Yu.Ye. Borschevsky, B.B. Vakhtin, L.P. Smirnova, L.N. Karskaya,
V.I. Kalyanov 138

TEXTUAL STUDIES

- N.M. Katkova.* The Poetry of the Sixth Dalai-lama Tshangs-Dbyangs-Rgya-Mtsho and Its Interpretation 146
O.G. Bolshakov. Metrological Notes 153
B.D. Khalatyan. The Kurdish Marwanid Dynasty (983–1096). Coming to Power 185

COLLECTIONS AND ARCHIVES

- S.I. Marakhonova.* A.A. Baiov — One More Russian Name Now Returned. The Fortune of O.O. Rosenberg's Pupil 189
M.A. Dandamayev, N.O. Czechowicz. A Late Achaemenid Document from Tapsuhu in the Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, St. Petersburg 202
I.R. Katkova. Letters of Dutch East-Indian Company from the Collection of N.P. Likhachov in the Collection of the Institute of Oriental Manuscripts (Russian Academy of Sciences) 209
N.L. Luzhetskaya. Data on the Emergency Movement of Colonel Ionov's Detachment towards the Bartang River in Roshan, 1893 (in the Files of Orientalists' Archive, Institute of Oriental Manuscripts, RAS) 223
M.I. Vorobyova-Desyatovskaya. Russian Scholars on the Paths of Central Asia (Discovery of the Lost Written Cultures) 237
G.Ch. Kaplan. The Role of Russian Scholars in the Emergence of Assyriology 254

ACADEMIC LIFE

- I.N. Medvedskaya.* Diakonov Readings 2010 261
O.A. Vodneva. Annual Scientific Conference at the Institute of Oriental Manuscripts, RAS (November 30 — December 2, 2009) 264

REVIEWS

- Ankosi Karame.* Description of Kurdish Materials in Georgian National Centre of Manuscripts (*J.S. Musaelyan*) 266
Dandamaev M.A. Mesopotamia and Iran in the 7th–4th Centuries B.C. Social Institutions and Ideology (*N.V. Kozyreva*) 268
The Treasury of Tabriz. The Great Il-Khanid Compendium (*B.V. Norik*) 273
A.F. Trotsevich, A.A. Guryeva. Description of Written Monuments of Korean Traditional Culture. Issue 2: Korean Written Monuments in the Manuscript Department of the Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (*T.A. Pang*) 275
*Beijing during the Qing Dynasty: Pictures of Folklife (*min-su hua*).* Introduction, Translation from Chinese and Commentary by I.F. Popova (*T.A. Pang*) 277

АВТОРЫ ППВ-12

Акимушкин Олег Федорович — к.ф.н., с.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Большаков Олег Георгиевич — д.и.н., гл.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Васильева Евгения Ильинична — д.и.н., в.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Воднева Оксана Анатольевна — к.и.н., Ученый секретарь ИВР РАН

Воробьевая-Десятовская Маргарита Иосифовна — д.и.н., зав. Отделом Центральной и Южной Азии ИВР РАН

Герасимов Игорь Вячеславович — к.ф.н., доцент кафедры истории Ближнего Востока Восточного факультета СПбГУ

Гуревич Изабелла Самойловна — к.ф.н., с.н.с. Отдела Дальнего Востока ИВР РАН

Дандамаев Мухаммед Абдул-Кадырович — член-корр. РАН, Отдел Древнего Востока ИВР РАН

Иоанинесян Юлий Аркадьевич — к.ф.н., с.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Каплан Голда Хaimовна — к.ф.н., с.н.с. Отдела Древнего Востока ИВР РАН

Каткова Ирина Равильевна — м.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН

Каткова Нина Михайловна — аспирантка кафедры истории стран Дальнего Востока Восточного факультета СПбГУ

Козырева Нелли Владимировна — зав. кафедрой истории стран Древнего Востока Восточного факультета СПбГУ

Кычанов Евгений Иванович — д.и.н., гл.н.с. Отдела Дальнего Востока ИВР РАН

Лужецкая Нина Леонидовна — к.и.н., с.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Марахонова Светлана Ивановна — к.и.н., м.н.с. Отдела Древнего Востока ИВР РАН

Медведская Инна Николаевна — д.и.н., зав. Отделом Древнего Востока ИВР РАН

Мусазян Жаклина Суреновна — к.ф.н., м.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Норик Борис Вячеславович — к.и.н., н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Островская Елена Петровна — д.филос.н., в.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН

Пан Татьяна Александровна — к.и.н., зав. Отделом Дальнего Востока ИВР РАН

Таинова Елена Викторовна — м.н.с. Отдела рукописей и документов ИВР РАН

Халатян Белла Джемаловна — аспирантка Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Чехович Надежда Олеговна — ст. лаб. Отдела Древнего Востока ИВР РАН

Щепкин Василий Владимирович — аспирант Отдела Дальнего Востока ИВР РАН

Юсупова Зара Алиевна — д.ф.н., в.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

К сведению читателей журнала «Письменные памятники Востока»

Подписка на журнал «Письменные памятники Востока» производится по Объединенному каталогу «Пресса России» (т. I) в отделениях связи.

Организации и учреждения РАН, а также их сотрудники могут приобрести очередные номера журнала в Издательской фирме «Восточная литература», указав в заявках свои реквизиты.

Просим направлять свои заказы и письма по адресу:

127051, Москва, Цветной бульвар, д. 21, стр. 2, тел.: (495) 625 47 25, факс: (495) 621 95 48,
e-mail: vostlit@gmail.com

Адрес редакции: 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18 — www.orientalstudies.ru

Адрес издателя: 127051, Москва, Цветной бульвар, 21 — www.vostlit.ru

Подписано к печати 16.09.2010. Формат 70×100¹/₁₆. Печать офсетная. Усл. п. л. 22,6

Усл. кр.-отт. 23,6. Уч.-изд. л. 30,0. Тираж 500 экз. Изд. № 8442. Зак. № 1495

Отпечатано в ППП "Типография "Наука". 121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6

ИСТОРИЯ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ В ЛИЦАХ



Б.Б.Вахтин



В.И.Кальянов



Л.Н.Карская

**К авторам журнала
«Письменные памятники Востока»**

Редакция и редколлегия журнала «Письменные памятники Востока» приглашают российских и зарубежных авторов направлять в журнал статьи, посвященные проблемам изучения памятников письменности Востока, отражающие результаты исследований источников по литературе, религии, культуре, этнографии Азиатского региона, а также содержащие публикации текстов, переводы и исследования письменных памятников из российских и зарубежных собраний рукописей, библиотек, архивов и музеев.

Правила оформления рукописей представлены на сайтах Института восточных рукописей РАН: www.orientalstudies.ru и Издательства «Восточная литература»: www.vostlit.ru

По вопросам публикации просим обращаться в редакцию журнала.
Плата за публикацию рукописей не взимается.
Адрес: 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18.
т.л.: (812) 315-87-28. Факс: (812) 312-14-65. E-mail: ppv@orientalstudies.ru